

# BIẾT QUYỀN CỦA BẠN KHI GẶP NHÂN VIÊN SỞ DI TRÚ/ICE

Nguồn: Văn Phòng Luật Sư Mai N. Moua

## Ở Nơi lưu trú...

Nếu cảnh sát hoặc nhân viên di trú đến nhà bạn, họ sẽ phải cho bạn xem trát khám xét (trát bắt giữ từ Sở Công Dân và Di Trú hoặc trát khám xét nhà từ tòa án). Hãy yêu cầu nhân viên đó cho bạn biết lý lịch, cơ quan làm việc, và yêu cầu họ trao lệnh khám xét ở dưới khe cửa. Nếu bạn mở cửa, đó sẽ được coi như bạn đang tự nguyện đồng ý cho họ vào nhà.

Trát khám xét **bắt buộc** phải chữ ký của thẩm phán hoặc của cơ quan chính phủ. Trát khám xét **bắt buộc** phải chỉ thị danh tánh người cần truy tìm và/hoặc nơi cần khám xét. Nếu cảnh sát hoặc nhân viên di trú **không có** trát khám xét, bạn có quyền yêu cầu họ rời khỏi nhà bạn. Nếu cảnh sát hoặc nhân viên di trú **có** trát khám xét, hãy đọc trát khám xét cẩn thận để biết người mà họ đang truy tìm và nơi họ có quyền khám xét.

Mọi người có mặt đều có quyền giữ yên lặng.

## Ở công sở

Cảnh sát hoặc nhân viên di trú (ICE) có thể đến nơi bạn làm việc khi có lệnh của tòa án hoặc khi được sự cho phép của công ty tuyển dụng. Hãy giữ bình tĩnh và không nên tìm cách chạy trốn vì họ sẽ nghĩ rằng bạn có gì đó muốn giấu. Xác định danh tánh của bạn nếu nhân viên hỏi. Đừng cung cấp danh tánh giả hoặc tên giả. Tuy nhiên, giữ yên lặng và không trả lời câu hỏi nào thêm.

## Nếu bạn bị giam giữ

- Không trả lời bất kỳ câu hỏi nào từ nhân viên di trú
- Không ký tên trên bất kỳ giấy tờ nào trước khi được luật sư tư vấn
- Luôn yêu cầu một bản của tất cả các giấy tờ di trú của bạn
- Gọi điện cho người thân và cho họ biết nơi bạn đang bị giam giữ, cung cấp cho người thân họ tên đầy đủ của bạn, bất kỳ tên nào khác mà bạn đã sử dụng, ngày sinh, và số A# (số đăng ký lưu trú).

## DÀNH CHO NHỮNG GIA ĐÌNH BỊ ẢNH HƯỞNG Ở QUẬN RAMSEY

Nếu một cá nhân bị giam giữ dẫn đến mất nguồn thu nhập, hầu hết các gia đình sẽ đủ điều kiện để nhận Trợ Cấp Dinh Dưỡng (SNAP) và Trợ Cấp Y Tế (MA).

Để nộp đơn, truy cập [applymn.dhs.mn.gov](http://applymn.dhs.mn.gov).

Những cá nhân và gia đình bị ảnh hưởng có thể trải qua sang chấn tâm lý vì khả năng bị giam giữ hoặc khi bị giam giữ.

Để biết thêm về những dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm lý ở Quận Ramsey, truy cập [ramseycounty.us/residents/health-medical/clinics-services/mental-health](http://ramseycounty.us/residents/health-medical/clinics-services/mental-health).

# Cách yêu cầu hồ sơ di trú và hồ sơ hình sự & biết quyền cá nhân khi gặp Sở Di Trú (ICE)



TỔNG HỢP BỞI



TÀI TRỢ BỞI QUẬN RAMSEY



Nội dung được cung cấp trong tài liệu này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin. Xin bạn không dựa vào tài liệu này để tư vấn pháp lý. Nếu bạn có thắc mắc về nội dung trong tài liệu, xin vui lòng tư vấn với luật sư được cấp phép. Quận Ramsey từ chối mọi trách nhiệm đối với bất kỳ vấn đề nào ảnh hưởng đến trường hợp của bạn.



## VỀ TỔ CHỨC RELEASEMN8

ReleaseMN8 là một mạng lưới những người tổ chức cộng đồng người Mỹ gốc Á, những người đã bị ảnh hưởng trực tiếp từ những chính sách nhập cư không công bằng. Chúng tôi tin rằng những ai đã bị ảnh hưởng nhiều nhất phải có quyền lực, tiếng nói, và tài nguyên để những có được sự thay đổi.

Sứ mệnh của ReleaseMN8 là để mang sự giúp đỡ trực tiếp đến những gia đình Đông Nam Á đã bị ảnh hưởng bởi sự giam giữ và trục xuất bằng cách kêu gọi ủng hộ từ cộng đồng và khai triển kỹ năng lãnh đạo để mang đến sự thay đổi trong xã hội và trong chính trị.

### Liên Hệ với chúng tôi

- 📧 [releasemn8.org](https://releasemn8.org)
- ✉️ [montha@releasemn8.org](mailto:montha@releasemn8.org)
- 📘 [releasemn8](https://releasemn8.org)
- 📷 [releasemn8](https://releasemn8.org)

## ĐỂ SỬ DỤNG NHỮNG NGUỒN THÔNG TIN

Cẩm nang này chỉ dành cho mục đích thông tin và không nhằm mục đích tư vấn pháp lý. Nếu bạn có nguy cơ bị tái giam giữ hoặc trục xuất, xin liên hệ những tổ chức: ReleaseMN8, Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus, hoặc luật sư di trú.

## ĐỂ YÊU CẦU CUNG CẤP HỒ SƠ DI TRÚ VÀ HỒ HÌNH SỰ

Nguồn: Asian Americans Advancing Justice (Tổ chức Mỹ Á Thúc Đẩy Công Lý)

### Cẩm nang cho những người nhập cư nhận lệnh trục xuất

Một số người nhập cư có thể đủ điều kiện để đệ đơn yêu cầu mở lại hồ sơ trục xuất (motion to reopen removal case). Nếu đơn xin của bạn được chấp nhận thì bạn sẽ không còn có lệnh trục xuất. Đây là một quy trình pháp lý phức tạp và tốt nhất bạn hãy làm việc với một luật sư di trú đáng tin cậy. Luật sư sẽ cần xem xét hồ sơ di trú và hồ sơ hình sự của bạn để cho bạn lời khuyên chính xác nhất về việc có thể mở lại trường hợp của bạn hay không.

### Yêu cầu cung cấp hồ sơ di trú

Yêu cầu cung cấp hồ sơ nhập cư của bạn từ các cơ quan di trú theo Kiến Nghị Tự Do Thông Tin (Freedom of Information Act – FOIA). FOIA là đạo luật cho bạn quyền được yêu cầu bản sao của các hồ sơ mà chính phủ thu thập về bạn. Yêu cầu này hoàn toàn miễn phí và an toàn. Yêu cầu này sẽ không làm bạn bị ưu tiên trục xuất.

### Yêu cầu cung cấp hồ sơ hình sự của bạn

Bạn có thể yêu cầu cung cấp hồ sơ hình sự từ tòa án nơi bạn bị kết án. Nếu bạn bị kết án từ nhiều quận hoặc tòa khác nhau, bạn sẽ cần liên hệ từng tòa. Truy cập website của từng tòa hoặc gọi điện đến văn phòng lục sự của tòa để được hướng dẫn chi tiết. Lục sự có thể kiểm tra tất cả những hồ sơ có tên và ngày sinh của bạn. Bạn nên yêu cầu một bản sao của tất cả các hồ sơ hoặc từng hồ sơ. Nếu hồ sơ quá lớn hoặc quá đắt tiền để yêu cầu, bạn nên yêu cầu lục sự cung cấp tài liệu buộc tội (charging document) và hồ sơ phán quyết (disposition). Những hồ sơ này sẽ cho bạn biết bạn đã nhận kết án vì tội gì và bản án của bạn là gì. Bạn không cần bản sao đã được chứng nhận.

**Để xem bản in được của đơn yêu cầu Kiến Nghị Tự Do Thông Tin (FOIA), truy cập [bit.ly/FOIArequest](https://bit.ly/FOIArequest) (nhớ đánh in hoa)**

Để liên hệ Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus, xin gọi số **(415) 952-0413** hoặc truy cập **searaid.org**. Địa chỉ văn phòng: **55 Columbus Ave., San Francisco, CA 94111.**